



地址：中国北京金台西路2号 (2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China) 邮编：100733 国内代号：1-96 国外代号：D797 海外印点：东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔

# 文化交流让中俄友好根深叶茂

本报记者 柴逸扉

中国和俄罗斯，一个是亚洲最大国家，一个是欧洲最大国家。作为山水相连的邻国，中俄之间的文明交流互鉴开始早、领域广、涉及人群多，两国人民更是有着许多深刻的共同记忆。

“俄罗斯是我担任中国国家主席后出访的第一个国家。我作出这样的选择，是要表明中方高度重视发展中俄关系。”2013年3月，习近平主席在出访俄罗斯期间这样说道。在他眼里，“正是因为两国文化长期交流融合，中俄友好才根深叶茂。”

## 烙印深刻的共同记忆

“普希金的诗歌，莱蒙托夫的《当代英雄》，托尔斯泰的三大名著《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》，屠格涅夫、契诃夫的短篇小说，陀思妥耶夫斯基的《罪与罚》《白痴》，果戈里的《死魂灵》，还有高尔基的三部曲，法捷耶夫的《毁灭》，肖洛霍夫的《静静的顿河》……”

2013年3月23日，俄罗斯莫斯科总统饭店大厅，习近平主席对俄罗斯文学作品的信手拈来，令在座的俄罗斯朋友感到惊讶。

“在中国，我们这个年纪的人，对俄罗斯文化都有所了解。”习主席的话回应了在座者的惊讶。俄罗斯的文化元素在许多中国人身上都有着深刻印记，这种印记更明显地体现在与习主席同时代的人身上：

《钢铁是怎样炼成的》的主人公保尔·柯察金是一位在中国家喻户晓的英雄；高尔基的《海燕》、契诃夫《装在套子里的人》都是语文课本里的经典篇目；人民大会堂、北京展览馆等“苏式”风格建筑代表着特定时代的记忆……

同样，中华文化对俄罗斯人也有着深远影响。早在17世纪中叶，俄国就派遣留学生来华学习中国语言和中华文化。孔子、老子等中国古代思想家为俄罗斯人民所熟悉，中华文化也深深渗透到俄罗斯各个角落。近年来，俄罗斯更是掀起“中文热”“中国热”。

## 密切相关的两国命运

中俄两国人民有着共同文化记忆的背后，是两国曾在发展道路上的相互借鉴和帮扶。这里既有宏大叙事，也有微观的人物故事。

十月革命一声炮响，为中国送来了马克思主义。从此，一系列俄文版的马列主义经典著作和文学作品开始在中国得到大量翻译，影响着中国一大批进步人士。

1920年，共产国际派维经斯基等到中国帮助陈独秀等人建立中国共产党，这对中发展的道路选择有着不同寻常的意义，也促进了中俄文明的交流。

新中国成立后，许多中国人留学苏联，大量苏联专家来华工作，中俄（苏）两国的文化交流和友谊有了更深入的发展。

“他用严谨的科学态度和耐心细致的指导，把我这个门外汉带进了电气运行领域，并为此学习和工作了一生。”许国勤是东风公司热电厂退休高级工程师，在他眼里，藏青色的大衣、黑色的裤子、一双永远擦得锃亮的黑皮鞋是他的老师、苏联援华专家基列夫留给他的主要印象。尽管基列夫工作时严格要求、不苟言笑，但生活中他爱唱歌跳舞、爱喝酒，与中国员工结下深厚友谊。

这样事例很多，而这只是千千万万个中苏友好故事中的一个。

## 丰富广阔的交流领域

“我代表热情好客的中国人民，盛情邀请俄罗斯朋友们来中国旅游，欢迎你们到中国做客，观赏自然风光，体验中华文明，增进人民友谊。”在2013年的俄罗斯中国旅游年开幕式上，习近平主席向俄罗斯人民发出了邀请。如今，中国已是俄罗斯入境游第一大客源国，俄罗斯也于2014年成为中国第三大游客源国。

自2006年起，中俄连续在两国元首和政府首脑互访机制下互办大型国家级活动。从此，中俄两国国家年、语言年、旅游年、青年友好交流年活动连绵不断，使得两国民众彼此更加了解、更加亲近。

在今年开始的中俄媒体交流年活动中，两国共同开展了在中俄主流媒体联合采访活动，媒体同行合力讲好中俄故事。还有在中国贵州与俄罗斯莫斯科、圣彼得堡举行的中俄少儿媒体营活动等等。

此外，在教育方面，截至2015年年底，中国在俄留学生总人数达到2.8万人，俄罗斯在中国留学生总人数为1.6万人。在医药、科技、体育等领域，中俄双方同样有着深入而广泛的交流。

“‘民相亲在于心相知’。文化交流让不同文化之间消除误解，是各国人民增进相互了解和友谊的重要桥梁和纽带。人文交流与合作不仅是中俄双边关系中的重要组成部分，也是扩大与深化其他各领域交流的长久动力。”谈及中俄之间的文化交流，中国驻俄罗斯大使李辉这样说到。



# 全球出口份额中国占一成四

据介绍，2015年起，出口退税的增量部分全部由中央财政负担；支持保险机构按照商业化原则扩大保险覆盖面，2013年以来短期险渗透率已从14.8%提高到17.8%；经过3年多清理整顿，取消了一大批涉企收费项目，降低了一大批收费标准，累计为企业减负200多亿元。

本报北京8月19日电（记者刘志强）“3年来，我国外贸结构持续优化，质量效益不断提升，出口占全球份额从11.2%逐年升至13.8%，继续保持货物贸易第一大国地位。”19日，在国务院政策例行吹风会上，商务部部长助理张骥介绍了近年来中国支持外贸稳增长有关政策措施和落实情况。

# 长征五号动力系统准备就绪

据悉，长征五号火箭是中国现役运载能力最大、规模最大的火箭，是采用无毒、无污染推进剂的新一代大型运载火箭，是我国运载火箭升级换代的里程碑和重要标志。中国未来空间站的建设、探月三期工程及其他深空探测的实施都将使用该型火箭。



▲任茜在比赛中。  
新华社记者 程敏摄

跳水为中国军团再添一金  
女排力克荷兰队进决赛  
2016里约热内卢8月18日电

（记者张保淑）中国跳水选手在18日比赛中再夺一金。截至当天比赛结束，中国代表团获20金16银22铜，继续列奖牌榜第三位。

任茜、司雅杰包揽女子跳水10米台金银牌，张凤柳摘得摔跤75公斤级铜牌。女排以3:1击败荷兰队，时隔12年再次晋级决赛。

Rio2016 奖牌榜

国家/地区	金牌	银牌	铜牌	总计
美国	35	33	32	100
英国	22	21	13	56
中国	20	16	22	58
德国	13	8	11	32
俄罗斯	12	15	18	45
日本	12	6	19	37

截至北京时间8月20日0时 制图：卢泽华

据新华社北京8月19日电（记者刘华）国家主席习近平19日在钓鱼台国宾馆会见缅甸国务资政昂山素季。

习近平欢迎昂山素季国务资政访华，高度赞赏昂山素季国务资政追循先辈足迹、致力于推进中缅友好事业。习近平强调，中方愿同缅方一道，弘扬传统，继往开来，推动中缅全面战略合作伙伴关系不断取得新进展，为两国人民带来更多实实在在的利益，使两国人民永做好邻居、好朋友、好兄弟、好伙伴。

习近平指出，中缅“胞波”友谊源远流长，历久弥坚。两国山水相连、唇齿相依，民心相通、交往密切，遭遇相似、任务相近，合作广泛、优势互补。作为友好邻邦，中国将继续支持缅甸走符合自身国情的发展道路，维护国家稳定，促进经济发展，保持社会和谐。新形势下发展中缅关系，双方要加强政治引领。中方愿同缅方保持高层接触和各层级人员往来，加强沟通，增进互信。双方要对接发展战略。中方赞赏缅方支持“一带一路”倡议，愿同缅方一道推进有关互联互通项目，保障现有重大项目安全运营，积极推进能源、金融等重要领域合作，推动两国产业合作取得更大成果。双方要增进友好感情。中缅合作今后要向农业、水利、教育、医疗等更直接惠及民生的领域倾斜，使更多民众受益。中方也愿扩大同缅方在文化、媒体、佛教等人文领域交流，进一步夯实中缅友好的民意基础。中方愿继续为推动缅甸和平进程发挥建设性作用，为维护中缅边境和平稳定共同作出努力。

据新华社北京8月19日电（记者郝亚琳）全国人大常委会委员长张德江19日在人民大会堂会见缅甸国务资政昂山素季。

习近平会见昂山素季

张德江同日会见

# 俞正声会见日本客人

据新华社北京8月19日电（记者白洁）全国政协主席俞正声19日在人民大会堂会见日本众议院运营委员长河村建夫。

俞正声表示，中方重视中日关系，一贯主张本着以史为鉴、面向未来的精神，在中日四个政治文件基

础上，发展中日睦邻友好合作关系。过去几年，中日关系总体走向改善，但势头仍然脆弱，存在诸多复杂敏感因素，需要双方高度重视和妥善应对。双方应相向而行，牢牢把握中日关系的正确方向，排除干扰，努力推动两国关系实现持续稳定改善。

# 书店不打烊

东北首家24小时书店——“歌德书店”近日在辽宁沈阳市中山广场一座具有近百年历史的老建筑内正式营业，书店为白天没有空闲读书的爱书人点亮了一盏夜读灯。

左图：8月18日，市民在书店阅读书籍。

下图：8月18日，一名外国读者（右）在书店阅读书籍。新华社记者 杨青摄



# G20杭州峰会展现中国态度

■ 郑剑



且欢迎各国客商、五洲游客。中国始终强调，对外开放是基本国策，开放包容才能实现强国。中国改革开放已经38年，对外开放的大门永远不会关上。许多外国朋友感到，当下的中国真正做到了与时代同步、与世界共振；中国人对外部世界的了解和认知毫不逊色于其他国家，眼界和胸怀越来越宽广。从面向世界到走向世界，再到融入世界，开放已经成为中国人的一种心态、一种精神。

首先是热情。从报道看、听朋友讲，当前的杭州非常漂亮：本来就是“天生丽质”，加上精心打扮，风采更加迷人。倒计时100天时，官方就大声宣布：杭州准备好了。当然，不仅是场地，还有保障；不仅是硬件，还有心理。无疑，杭州及杭州市民为此投入、付出很多，目的无非是让来宾满意、把会议开好。事实上，热情好客是中华民族的优良传统，中国人总是愿意把最好的东西献给客人，中国始终张开双臂欢迎八方朋友。这在2008年北京奥运会、2014年亚太经合组织第二十二次领导人非正式会议上都得到了充分体现。

其次是开放。杭州也好，中国也好，不只是热情，还有开放，热情是温度，开放是气度。杭州市明确表示，不仅欢迎与会贵宾，而

及浙江省、杭州市都充满信心，相信它将成功精彩、富有成果。这种信心，不仅源于自身，而且来自世界，相信与会贵宾、各方都会珍视机遇、共襄盛举。我们知道，中国的发展离不开世界，世界的繁荣更需要中国。因此，面对不容乐观的经济形势，中国强调共克时艰、携手共进，努力实现世界经济强劲复苏、持续发展；面对复杂多变的国际形势，中国主张大家的事大家办、世界的事各国一起办，努力推动国际秩序和全球治理体系朝着更加公正合理发展，同时始终坚持和平发展、倡导构建人类命运共同体，努力以自身发展促进人类和平与发展的崇高事业。

G20杭州峰会是一个窗口、一次检验，世界可以通过这个窗口了解和感受中国对世界的态度，中国能够通过这次检验更好地走向世界、融入世界。

（作者为人民日报海外版副总编辑）

望海楼

本栏目主持人：陈振凯